

# COMMISSION FRANÇAIS = Compte rendu des travaux du congrès de Montpellier

## Apprentissages des langages :

Le journal du congrès a donné un reflet fidèle des préoccupations de notre commission. Les participants ont surtout réfléchi sur les handicaps linguistiques et sur les outils d'apprentissage des langages parlés, sans pour autant parvenir à conclure. Ce n'est qu'en commission restreinte que nous sommes arrivés à définir un processus de travail.

a) *Constitution de circuits d'écoute* : des bandes ou cassettes avec enregistrements bruts circuleront entre quelques groupes de copains. Dans un premier temps, il s'agira de chercher à définir les étapes de l'évolution du langage parlé. En fixant les invariants si possible.

b) Par la suite, on pourra s'acheminer vers la création d'outils nouveaux propres à développer cet apprentissage.

c) En plus de cela il serait utile de créer des outils permettant à nos enfants, venus de milieux défavorisés, de comprendre les autres langages (médical, adulte, scolaire, mathématique, financier, judiciaire, publicitaire, etc.) avant qu'ils puissent se fabriquer des armes qui leur permettront de *ne pas se faire piéger*. Montrer dans chaque langage ésotérique où est le piège. Cela pourrait être inclus dans le F.T.C. dans une série particulière.

R.BARCIK

## Projets de la commission français

Les animateurs de la commission attirent l'attention des camarades sur quelques chantiers particulièrement importants ouverts après le congrès de Montpellier.

En nous aidant des recherches de la linguistique mais face aux applications qu'elle engendre dans l'école traditionnelle,

- il nous faut retrouver les **méthodes naturelles d'apprentissage des langages**,
- il nous faut réaffirmer la **prééminence de la langue orale**, de la langue de l'enfant et montrer qu'elle fonctionne aussi bien que celle qu'on veut lui imposer.
- il nous faut préparer des **outils pour le maître** afin qu'il puisse aider ses élèves lancés dans un travail de recherche et qu'en même temps il voie comment ce travail s'insère dans une réflexion approfondie sur la langue.
- il nous faut préparer des **outils pour l'enfant** afin que, seul ou dans un groupe, il puisse poursuivre la réflexion amorcée, comparer ses observations et découvertes avec celles d'autres enfants, d'autres classes.

1) Le chantier « **circuits d'écoute** », élargissant les travaux d'un groupe départemental, se propose d'*écouter l'enfant* dans sa langue parlée, à travers des tranches de vie de classes enregistrées et de retrouver les *invariants de cette langue*.

*Responsable* : André DEJAUNE, 60330 Lagny-le-Sec.

2) Un autre chantier, à travers le Fichier de Travail Coopératif (F.T.C.), propose des **fiches-amorces, chaînes de départ, pistes** vécues dans les classes. Leur expérimentation dans toutes les classes des travailleurs de ce groupe permettra, comme pour le premier chantier mais dans un autre contexte, un approfondissement, une analyse des problèmes posés à l'enfant par la langue qu'il utilise et des moyens qu'il emploie pour résoudre ces problèmes.

A partir de ces observations, de cette analyse, seront préparés les *outils, destinés au maître*, qui lui permettront de mieux aider l'enfant dans son expression libre.

*Responsable du chantier* : Monique GODFROI, école Villedomer, 37110 Château-Renault.

3) Un troisième chantier, basé lui aussi sur l'observation de la langue parlée de l'enfant, expérimentera des **livrets structuraux créatifs sur la langue parlée**, destinés aussi bien au maître qu'à l'enfant.

*Responsable* : Patrick HETIER, 49 Bouchemaine.

4) Un autre chantier, continuant les travaux lancés l'année passée, poursuivra l'observation continue de l'enfant dans sa **démarche naturelle d'apprentissage de l'orthographe**.

*Responsable* : Réginald BARCIK, 29, avenue Marceau, 08330 Vrine-aux-Bois.

Ces travaux, très importants, devraient nous permettre, dans la tourmente actuelle des rénovations dites à base linguistique, de montrer l'efficacité sur tous les plans (dont celui de la langue) de la méthode naturelle d'apprentissage des langages, et avec l'aide des recherches des linguistes, d'expérimenter les outils dont nous avons besoin pour favoriser l'expression libre de nos enfants.

Si vous voulez travailler avec nous, signalez-le directement au responsable du chantier qui vous intéresse ou au **responsable de la commission Français** : Francis OLIVER, 14, rue du Moulin à vent, 45800 Boigny-sur-Bionne.

## Chantier n° 2 « Fiches de recherche sur la langue »

Ces fiches doivent être incluses au Fichier de Travail Coopératif. Elles sont réalisées à partir de recherches individuelles ou collectives de nos classes. Elles ont pour but d'ouvrir des pistes, de conduire l'enfant à la libre recherche. Quelques pistes plus précises au verso de la fiche pourront aider certains enfants.

*Exemple de fiche en cours d'expérimentation* :

(Recto)

Voici des titres d'articles relevés dans un journal :

**PRESENTATION DU NOUVEAU  
« TIMBRE » AU PREFET**

**CATASTROPHE  
EVITEE  
A SAINT-DENIS  
DANS UN DEPOT  
D'ESSENCE  
EN FLAMMES**

**UN MATCH D'ENTRAINEMENT  
DE 17 MINUTES POUR  
LES FOOTBALLEURS  
FRANÇAIS  
A SAINT-MALO**

**97 BATEAUX, 115 CONCURRENTS  
A LA SECONDE TRAVERSEE DE TOURS**

**LE PRIX NOBEL  
DE MEDECINE  
A DEUX SAVANTS ANGLAIS  
POUR LEURS DECOUVERTES  
SUR LE CANCER**

Observe ces titres. Que remarques-tu ? Si tu ne trouves rien, regarde au dos de la fiche, tu trouveras quelques pistes.

(Verso)

1) Jean-Louis a remarqué : « Dans presque tous les titres, il y a un groupe de mots qui dit où ça se passe. »

Cherche ces groupes.

2) Laurent a proposé : « Je peux transformer les titres en phrases normales. »

Ex. : Le premier titre devient :

*Le nouveau timbre a été présenté au préfet.*

Cherche toutes les possibilités de transformer ces titres.

Compare et écris tes remarques.

3) Amuse-toi à inventer des titres d'articles de journaux.

- Synthèse nouvelle qui amène les corrections à partir d'outils variés. Nouvel encodage.
- Nouvelle analyse : décodage.
- Nouvel encodage.

Ceci se fait dans un bain orthographique. C'est-à-dire dans un climat où l'erreur est permise, où il n'y a pas sanction mais recherche individuelle et collective après communication, où le maître est là non pour corriger mais pour aider, où les textes adultes, corrects, sont là pour permettre à l'enfant de mieux assimiler.

2) D'autre part, il est apparu primordial de publier des fiches de désacralisation de notre ortho sur le modèle de celle-ci née de l'observation d'élèves de 6e II, très faibles.

Tous les camarades qui ont de telles remarques en classe sont priés de me les signaler. Nous aurions un merveilleux outil, pratique, facile, pour faire comprendre aux enfants que l'orthographe n'est pas immuable, qu'elle se construit, qu'elle est un costume qui peut changer, qu'elle est un outil dont il ne faut pas avoir peur.

3) D'autre part tous les camarades intéressés par une recherche sur la religion de l'ortho sont invités à m'adresser leurs intérêts pour que nous puissions créer un bouquin susceptible de mieux défendre les incapables d'écrire correctement et qui ont quelque chose à dire.

Notamment

- des documents écrits (avec erreurs d'ortho) d'adultes publiés,
- textes pour la défense de l'ortho actuelle,
- pour la réforme de l'ortho actuelle,
- des textes de gosses,
- textes libres, dictées corrigées.

A l'avance merci.

R. BARCIK  
29, avenue Marceau  
08330 Vrigne-aux-Bois

**EXEMPLE DE FICHE ORTHO  
(Recto)**

a) Jean-Philippe me dit :

— Pourquoi *LOIN* ne s'écrit pas avec un *T* au bout ?

— ...

— Ça fait lointain !

b) A ton tour cherche dans un dictionnaire ou dans différents textes, les mots se terminant par *OIN* et vérifie si leur orthographe est correcte en fonction des mots qu'ils ont créés.

Ex. : besoin — besogneux.

(Verso)

1) Les mots s'écrivent, dans leur terminaison, en fonction, parfois de leur prononciation.

— Loin a fait lointain parce que loïnain est malaisé.

— Besoin s'entend besoin dans certaines régions.

Il y en a d'autres.

2) Loin aurait pu s'écrire loing par référence à long temps par exemple.

## Chantier n° 4 : orthographe

1) L'I.C.E.M. a travaillé jusqu'ici sur deux plans :

- \* fichiers d'acquisition de notre orthographe,
- \* réforme de l'orthographe.

Cette année, il est apparu que nous pouvions aller plus loin, c'est-à-dire vers l'étude d'une démarche naturelle de nos apprentissages de l'orthographe. Parce que les fichiers n'abordent qu'un petit aspect du problème et que la réforme impose un nouveau code, qui est encore un code avec toutes ses imperfections et ses nécessités d'apprentissage.

L'apprentissage de l'ortho se déroule suivant des étapes précises.

— Observation

- oreille,
- œil et corps tout entier.

— Analyse après un encodage qui peut se faire par

- dessins,
- signes,
- lettres.